MARCO POLO

AZO

AZOREN

Nr.1
Meistgekaufter Reiseführer
media control D/A/CH

URLAUBS PLANER

ERLEBNIS GARANTIE

TOUREN APP

Reisen mit Insider Tipps

DIE MARCO POLO BUCKETLIST

Das musst du auf den Azoren erlebt haben

1 IM HEISSEN THERMALWASSER DÜMPELN
In der paradiesischen *Poça da Dona Beija* relaxt du zwischen Baumfarnen im warmen Wasser ➤ S. 60

2 AUS DEM BLUBBERLOCH ESSEN
Schau dir an, wie dein deftiger *cozido* am Furnassee in Mutter Erde gart, bevor du ihn verputzt ➤ S. 60

3 DEN KRATER UMKRAXELN
Wandere um die grünbunte *Caldeira* – mit Glück siehst du dabei ganz Faial UND den Pico ➤ S. 82

4 BERÜHMTESTEN GIN TONIC SCHLÜRFEN
In der legendären Seglerkneipe *Peter Café Sport* mischst du dich unter die Seebären ➤ S. 84

5 DIE UNTERWASSERWELT ERKUNDEN
Geh schnorcheln mit *CWAzores* und entdecke die felsige Heimat der Fische vor Pico ➤ S. 93

6 VOR DER GRÜNEN WAND BADEN
In der *Fajã da Caldeira de Santo Cristo* schwimmst du mit Aussicht auf die Hänge São Jorges ➤ S. 97

7 SEGELN IN DEN SONNUNTERGANG
Frischer Wind beim *Segeltörn* des *São Jorge Dive & Sail Center* im Triângulo ➤ S. 99

8 IN DEN VULKAN HINABSTEIGEN
Auf Terceira erkundest du im *Algar do Carvão* den einzigen begehbaren Vulkanschlot der Welt ➤ S. 108

9 BIRDWATCHING AUF DER MINI-INSEL
Auf *Corvo* gibt's nur eine Straße – aber eine unglaubliche *Vogelvielfalt*! ➤ S. 118

10 DURCH TIEFE TÄLER SCHLUCHTELN
Beim *Canyoning auf Flores* springst du Wasserfälle runter und hangelst dich durchs Grün! ➤ S. 123

In diesen Vulkanschlot kannst du hinabsteigen: Algar do Carvão

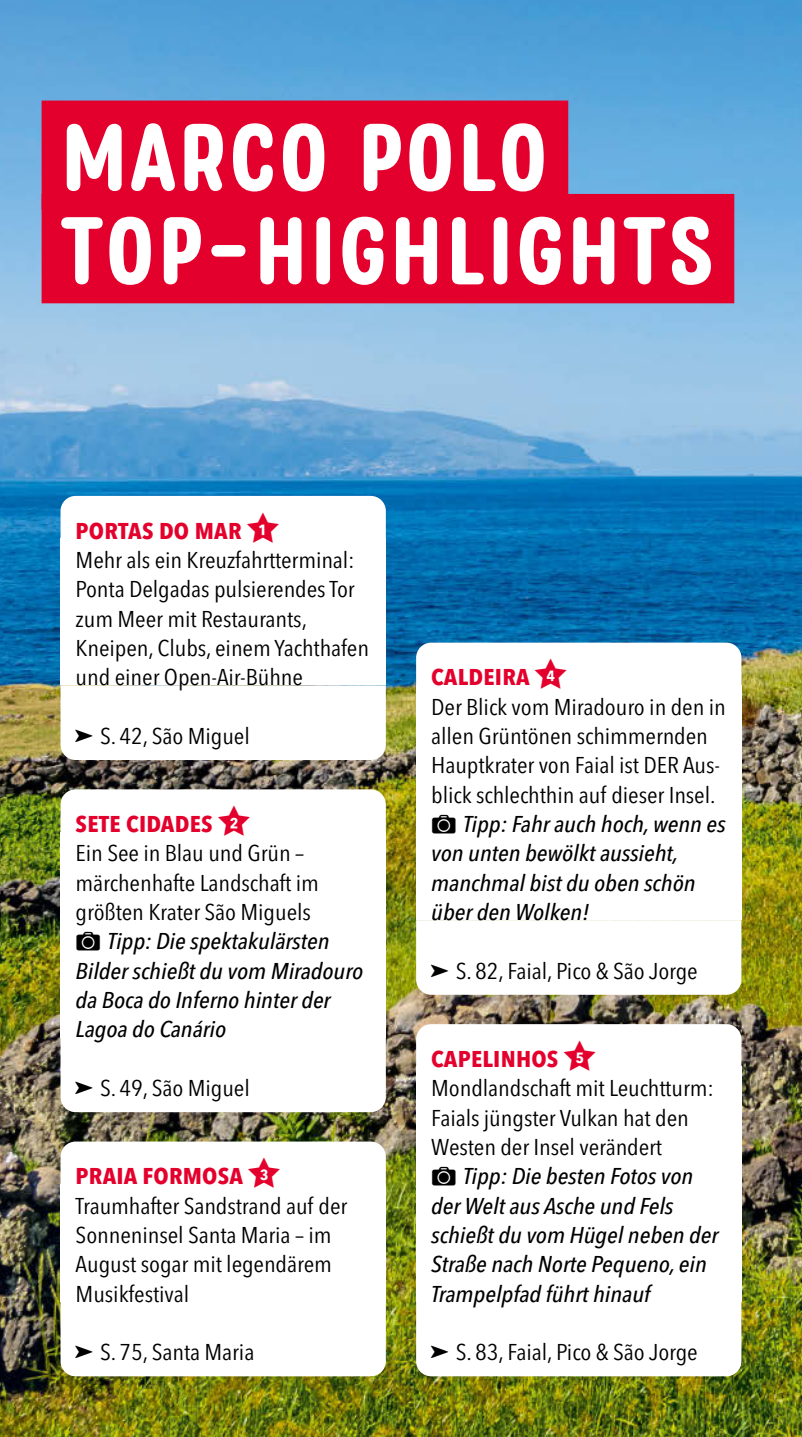
AZO

AZOREN

INSIDER-TIPP
Deine Abkürzung ins Erleben!

Reisen mit MARCO POLO Insider-Tipps

MARCO POLO TOP-HIGHLIGHTS



PORTAS DO MAR 1

Mehr als ein Kreuzfahrtterminal: Ponta Delgadas pulsierendes Tor zum Meer mit Restaurants, Kneipen, Clubs, einem Yachthafen und einer Open-Air-Bühne

➤ S. 42, São Miguel

SETE CIDADES 2

Ein See in Blau und Grün – märchenhafte Landschaft im größten Krater São Miguels

📷 *Tipp: Die spektakulärsten Bilder schießt du vom Miradouro da Boca do Inferno hinter der Lagoa do Canário*

➤ S. 49, São Miguel

PRAIA FORMOSA 3

Traumhafter Sandstrand auf der Sonneninsel Santa Maria – im August sogar mit legendärem Musikfestival

➤ S. 75, Santa Maria

CALDEIRA 4

Der Blick vom Miradouro in den in allen Grüntönen schimmernden Hauptkrater von Faial ist DER Ausblick schlechthin auf dieser Insel.

📷 *Tipp: Fahr auch hoch, wenn es von unten bewölkt aussieht, manchmal bist du oben schön über den Wolken!*

➤ S. 82, Faial, Pico & São Jorge

CAPELINHOS 5

Mondlandschaft mit Leuchtturm: Faials jüngster Vulkan hat den Westen der Insel verändert

📷 *Tipp: Die besten Fotos von der Welt aus Asche und Fels schießt du vom Hügel neben der Straße nach Norte Pequeno, ein Trampelpfad führt hinauf*

➤ S. 83, Faial, Pico & São Jorge

MONTANHA DO PICO 6

Der höchste Berg Portugals erhebt sich auf der Insel Pico. Wer es zum Gipfel schafft, wird mit tollen Aussichten belohnt

📷 *Tipp: Mach bei blauem Himmel einen Abstecher zur Lagoa do Capitão: Mit etwas Glück spiegelt sich der Pico im See. Wow!*

➤ S. 89, Faial, Pico & São Jorge

ANGRA DO HEROÍSMO 7

Die Renaissancestadt im Atlantik: Unesco-Welterbe auf Terceira

📷 *Tipp: Eine tolle Aussicht auf die Altstadt und den Monte Brasil hast du vom Alto da Memória – für dieses Foto lohnt sich der Aufstieg!*

➤ S. 104, Terceira & Graciosa

FURNA DO ENXOFRE 8

Eine überwältigende Vulkanhöhle mit unterirdischem See auf Graciosa

➤ S. 111, Terceira & Graciosa

CORVO 9

Winzige Insel, wenig Einwohner, ein Vulkan: Die kleinste Azoreninsel ist ein erstaunlicher Mikrokosmos (Foto)

➤ S. 118, Flores & Corvo

FAJÃ GRANDE 10

Hier sind die Azoren zu Ende: Europas westlichster Ort liegt auf Flores

➤ S. 121 Flores & Corvo

INHALT

36 DEIN MARCO POLO URLAUBSPLANER

38 SÃO MIGUEL

Ponta Delgada 42
Rund um Ponta Delgada 48
Ribeira Grande 51
Rund um Ribeira Grande 54
Vila Franca do Campo 56
Rund um Vila Franca do Campo 58
Furnas 59
Rund um Furnas 63

66 SANTA MARIA

Vila do Porto 70
Rund um Vila do Porto 72

76 FAIAL, PICO & SÃO JORGE

Faial 80
Pico 86
São Jorge 93

100 TERCEIRA & GRACIOSA

Terceira 104
Graciosa 110

114 FLORES & CORVO

Corvo 118
Flores 119

MARCO POLO BUCKETLIST
Umschlag vorn

MARCO POLO TOP-HIGHLIGHTS
2 Die 10 besten Highlights

DAS BESTE ZUERST
8 ... grün & fair
9 ... Low Budget
10 ... mit Kindern
11 ... typisch

SO TICKEN DIE AZOREN
14 Entdecke die Azoren
17 Auf einen Blick
18 Die Azoren verstehen
21 Klischeekiste

ESSEN, SHOPPEN, SPORT
26 Essen & Trinken
30 Shoppen & Stöbern
32 Sport

DEIN MARCO POLO URLAUBSPLANER
36 Die Regionen im Überblick

ERLEBNISTOUREN
128 São Miguel perfekt im Überblick
131 Die Vulkane Faials
134 Den Walen auf der Spur (Pico)
137 Wanderung zu den Fajãs im Norden (São Jorge)

GUT ZU WISSEN
140 **DIE BASICS FÜR DEINEN URLAUB**
Ankommen, Weiterkommen, Im Urlaub, Notfälle, Wettertabelle
143 **SPICKZETTEL PORTUGIESISCH**
Nie mehr sprachlos
148 **URLAUBSFEELING**
Bücher, Filme, Musik & Blogs
150 **REGISTER & IMPRESSUM**
152 **BLOSS NICHT!**
Fettnäpfchen und Reinfälle vermeiden
TRAVEL PURSUIT
Umschlag hinten

Besuch planen
€–€€€ Preiskategorien
(*) Kostenpflichtige Telefonnummer
Essen/Trinken
Shoppen
Ausgehen
Top-Strände

(🕮 A2) Herausnehmbare Faltkarte
(🕮 a2) Zusatzkarte auf der Faltkarte
(0) Außerhalb des Faltkartenausschnitts

BESSER PLANEN MEHR ERLEBEN!

Digitale Extras
go.marcopolo.de/app/azo

DAS BESTE ZUERST

Typisch Azoren: blau, grün, bunt – Blick vom Pico Carvão auf São Miguel

BEST OF GRÜN & FAIR

DIE WELT ENTDECKEN – UND SCHÜTZEN

DIE MASSEN MEIDEN

Viele Hotspots São Miguels leiden vor allem in den Hauptsaisonsmonaten unter einem gewissen „Overtourism". Ruhiger ist's im Winter und vor allem auf den anderen Inseln.

LECKERE ANDENKEN VON LOKALEN ANBIETERN

Bring dir und deinen Lieben inseltypische Verzehr-Souvenirs mit – z. B. Azorenkäse direkt aus der Käserei *Uniqueijo* in Beira auf São Jorge (Foto) oder knusprige *queijadas da Graciosa* aus der gleichnamigen Bäckerei.

➤ S. 99, Faial, Pico & São Jorge, S. 113, Terceira & Graciosa

WANDERN STATT JEEP FAHREN

Vor allem auf São Miguel bieten einige Veranstalter Jeeptouren an, manchmal brettern sie dann über Vulkankrater und durch die schönsten Wälder. Nachhaltiger (und schöner!) ist es, die Wege zu erwandern.

LOKALE FAMILIENUNTERNEHMEN STÄRKEN

Familie Brum auf Terceira führt nicht nur ein *Weinmuseum*, sondern lässt dich ihre leckeren (süßen) *traditionell gekelterten Tropfen* auch probieren und kaufen – *support your local dealer!*

➤ S. 107, Terceira & Graciosa

INSELERKUNDUNGEN PER BUS

Es ist weder einfach noch üblich, als Inselbesucher den (manchmal etwas sporadischen) Linienbus zu nehmen, aber es ist möglich. Und mit etwas Geduld und Vorbereitung kommt man durchaus von A nach B – und lernt so Land und Leute kennen.

DELPHINE IN RUHE LASSEN

Manche Whalewatching-Agenturen bieten *Dolphin Swimming* an. Dabei springt man zum Schnorcheln ins Wasser, wenn Delphingruppen gesichtet werden. Ein ziemlicher Stress für die Tiere, besser nicht buchen!

BEST OF LOW-BUDGET

FÜR DEN KLEINEN GELDBEUTEL

SÜSSE FRÜCHTCHEN

Manche der Ananasplantagen auf São Miguel öffnen ihre Gewächshäuser für Besucher – gratis und manchmal sogar mit kurzen Führungen. Eine der größten frei zugänglichen Plantagen ist *Arruda* in Fajã de Baixo nahe Ponta Delgada.

➤ S. 48, São Miguel

WERTVOLLE VULKANSTEINE ZUM NULLTARIF

Du hast Gefallen an der Vulkankunde gefunden? Dann statte dem *Museu Vulcanoespeleológico* in Angra einen Besuch ab, hier kannst du dir die wunderschönen Vulkansteine anschauen oder dich intensiver mit der vulkanischen Geologie der Insel beschäftigen – auf Spendenbasis.

➤ S. 106, Terceira & Graciosa

SCHWEFELDAMPF AUS DER TIEFE

Die *Furnas do Enxofre* (Foto) auf Terceira demonstrieren anschaulich, wie aktiv die Erde auf den Azoren ist. Ein hübsch angelegter, kostenloser *Holzpfad mit Erklärtafeln* führt durch das von Schwefeldämpfen geprägte Terrain.

➤ S. 108, Terceira & Graciosa

WALE UND WEIN IM KOMBITICKET

Die drei Abteilungen des *Museu do Pico* kosten jeweils 2 Euro – bzw. sind sonntags sogar gratis! –, für ein Kombiticket für alle zahlst du nur 5 Euro.

➤ S.87, S. 89, S. 90, Faial, Pico & São Jorge

EINBLICKE IN DEN NATURPARK

Das Museum *Casa do Parque* auf São Jorge informiert über die Schätze des Naturparks der Insel, über die Entstehung der *fajãs* und das Leben der Menschen dort. Das Tolle: Der Museumsbesuch dort ist – wie die meisten Naturparkzentren der Azoren – gratis.

➤ S. 97, Faial, Pico & São Jorge

BEST OF

MIT KINDERN

SPANNENDES FÜR GROSS & KLEIN

WASSER-ACTION

In azorianischen Gewässern lassen sich im Sommer viele Tiere bestaunen – bei *Tauchgängen* oder beim *Schnorcheln* in natürlichen Meeresschwimmbecken ebenso wie bei Touren zur *Wal- und Delphinbeobachtung* (Foto).

➤ S. 34, Sport, S. 85, 93, Faial, Pico & São Jorge

DER JÜNGSTE VULKAN – AUCH FÜR DIE JÜNGEREN SPANNEND

Das Vulkanmuseum *Centro de Interpretação do Vulcão dos Capelinhos* auf Faial zeigt, was bei den Ausbrüchen 1957/58 passierte und wie der „Neue" entstand – mit 3D-Film!

➤ S. 83, Faial, Pico & São Jorge

HEISSE POOLS

Baden in einer warmen, braunen Brühe? Das finden die Kleinen super! Möglich ist das z.B. in der *Caldeira Velha* oberhalb von Ribeira Grande.

➤ S. 54, São Miguel

ABENTEUER VOR DER BURG

Erst wird der von einer riesigen Burgmauer geschützte Monte Brasil gestürmt – gern mit Picknickkorb –, dann toben sich die Sprösslinge auf dem *Spielplatz* unterhalb der Befestigungsanlage aus.

➤ S. 106, Terceira & Graciosa

KÜHE, SCHÄFCHEN UND PFERDE

Der familienfreundliche Bauernhof *Quinta Pimentel* in Nordeste öffnet seine (Stall-)Türen zum Erkunden und Erleben. Ein Highlight – inklusive kleiner Reitrunde über den Reitplatz.

➤ S. 34, Sport

HÖHLEN ERFORSCHEN

Auf mehreren Inseln gibt es spannende Höhlen, genauer gesagt Lavatunnel, zu besichtigen, etwa in der *Gruta do Carvão* in Ponta Delgada oder der *Gruta das Torres* auf Pico.

➤ S. 45 São Miguel, S. 87 Faial, Pico & São Jorge

BEST OF

TYPISCH

DAS ERLEBST DU NUR HIER

KOCHEN UNTER DER ERDE

In heißen Erdlöchern bei Furnas auf São Miguel gart der typische *cozido*, ein deftiger Eintopf aus Fleisch, Kohl, Karotten und Kartoffeln. Schau in der Mittagszeit zu, wie die großen Töpfe aus der Erde gezogen werden.

➤ S. 60, São Miguel

TEE IN EUROPA

An der Nordküste São Miguels wird Tee angebaut – fast einmalig in Europa. Auf den Plantagen *Chá Gorreana* und *Chá Porto Formoso* erfährst du, wie aus den Blättern der Kamelienpflanze mithilfe beinahe musealer Maschinen Tee entsteht.

➤ S.56, São Miguel

FEIERN FÜR DEN HEILIGEN GEIST

Die ursprünglichsten *Heiliggeistfeste* findest du in den Sommermonaten auf Santa Maria, die buntesten Heiliggeistkapellen auf Terceira.

➤ S. 74, Santa Maria, S. 108 Terceira

GEHEIMNISVOLL VERHÜLLT

A montanha do Pico, der höchste Berg Portugals, verhüllt sich gern mit einem Wolkenschleier. Wenn er sich in voller Pracht zeigt, wirst du staunen.

➤ S. 89, Faial, Pico & São Jorge

WEIN AUF LAVAFELDERN

Die Vorfahren der Bewohner der Weinregionen auf Pico, Graciosa und Terceira ackerten ganz schön, um die mit Lavasteinen übersäten Terrains zu bepflanzen. Staune z. B. in der *Zona de Adegas* auf Pico (Foto), wie die Reben über schwarze Steine ranken.

➤ S. 88, Faial, Pico & São Jorge

ABGELEGENE IDYLLE

Unterhalb der Steilküsten gibt es auf manchen Inseln *fajãs*, Schwemmflächen aus Abbruchmaterialien oder Lavazungen. Viele erreichst du nur über steile Wanderwege, auf anderen gibt es winzige Siedlungen.

➤ S. 97, Faial, Pico & São Jorge

SO TICKEN DIE AZOREN

Begleiten dich von Mai bis August: üppige Hortensien

ENTDECKE DIE AZOREN

Heller Sand statt dunkler Lavastrand: Praia Formosa auf der Insel Santa Maria

Vergiss all die Vergleiche, die man inzwischen an vielen Stellen liest: „Das Hawaii Europas", „Eine Mischung aus dem Allgäu, Irland, Island und den Kanaren", „Ein bisschen Neuseeland so nah". Nein, die Azoren sind einzigartig. Vielfältig, blau, grün und bunt. Weltoffen und dörflich, traditionell und modern. Einfach wunderbar! Ein Hoch auf die Azoren!

EIN EINZIGARTIGES NATURPARADIES!

Einige Zeit hast du nur das Blau des Meeres unter dir oder um dich, je nachdem ob du mit dem Flugzeug oder mit dem Schiff zu den Azoren reist. Dann plötzlich erscheinen wie aus dem Nichts kleine grüne Eilande, beim Näherkommen werden schroffe Felsküsten, einladende Buchten, pittoreske Ortschaften mit schwarz-weißen Dorfkirchen, Kühe und Kraterseen sichtbar, und du beginnst zu

1427–1452
Portugiesische Seefahrer entdecken die Azoreninseln, Heinrich der Seefahrer ordnet die Besiedlung an

1580–1640
Portugal wird von Spanien fremdregiert. Die Azorianer leisten bis 1583 Widerstand

ab 1830
Amerikanische Walfänger rekrutieren Azorianer

1864
Schädlinge zerstören Orangen und Wein – Ananas wird neues Exportprodukt

1893
Horta wird Relaisstation für die transatlantische Nachrichtenübertragung